

# M Commune de **MERXHEIM** Was get's neïs in Marxa

## BULLETIN MUNICIPAL

N°91  
JUILLET  
2025



# Sommaire

**Le mot du maire** ..... p 2-3

## **La vie de la commune - (S'Lawa em Dorf)**

• Journée citoyenne .....	p 4
• Portes ouvertes des associations .....	p 5
• La page de la bibliothèque .....	p 6
• Chemins ruraux .....	p 6
• Ecole .....	p 7
• Travaux .....	p 8
• 100 ans de Mme KIEFFER .....	p 8

## **La vie des associations - (S'Lawa vu da Vereiner)**

• Liste des associations .....	p 9
• EVS .....	p 10
• ACL .....	p 11
• Judo .....	p 12
• Quilleurs .....	p 12
• M&M Sport .....	p 13
• CCVPM .....	p 14
• Conseil de fabrique .....	p 15
• UNC .....	p 16-17
• Echec .....	p 17
• La Récré .....	p 18
• Foot .....	p 18
• EMRA .....	p 19
• Le Foyer .....	p 20
• Chorale .....	p 20

## **Informations diverses - (Verschiedeni Informationa)**

• Ligue contre le Cancer .....	p 21
• Info canicule .....	p 21
• Réintégration .....	p 22
• Moustique tigres .....	p 23
• Frelon Asiatique .....	p 24
• Programme des animations .....	p 25
• Carte Ambassadeur .....	p 26
• La minute CEP .....	p 26
• Infos pratiques .....	p 27

## **La page du dialecte - (S'Elsasser Blätt)**

• La page du dialecte .....	p 28
-----------------------------	------

# Le mot du maire



Merxheimoises,  
Merxheimois,

Nous voilà de nouveau en été, accompagné de ses habituelles préconisations.

Dans la presse comme dans votre bulletin communal, les traditionnels conseils sur l'hydratation vont de pair avec les mesures de précaution par rapport au moustique tigre.

Et comme la nature aime innover et nous rappeler son existence, aidée par nos déplacements d'un bout à l'autre de la planète, une petite nouveauté fait son apparition cette année. Souhaitons la bienvenue au frelon asiatique, dit «à pattes jaunes». Il gagne progressivement du terrain et commence à être visible dans le Haut-Rhin. Si vous pensez avoir repéré un nid chez vous, n'essayez surtout pas de vous en débarrasser par vous-même. Contactez d'abord le 18 et demandez à faire intervenir nos sapeurs-pompiers. Si l'identification est confirmée, signalez-le rapidement via la plateforme dédiée : <https://www.lefrelon.com> Une intervention sera programmée pour le lendemain ou le surlendemain. Vous n'aurez rien à payer. Votre commune et la Comcom prendront en charge, chacune à hauteur de 50%, la totalité des frais engagés (dans la limite de 160€ par intervention).

Divers travaux dans votre commune vont démarrer avant la rentrée, je vous en dis plus dans l'article correspondant. Le principal, et le plus attendu, concerne le centre village. L'absence d'actions visibles a alimenté certaines rumeurs qui annonçaient l'annulation de ce beau projet: il n'en est rien. Nous travaillons toujours dessus et progressons à la vitesse de notre rigoureuse administration. Il est toujours prévu d'y installer une boulangerie traditionnelle et un petit commerce. Il nous faudra encore un peu de temps pour faire valider les permis qui nous autoriseront à donner les premiers coups de pelle mécanique.

Le Crédit Mutuel, une banque attachée à notre territoire, la banque qui appartient à ses sociétaires, doit optimiser la disponibilité de son personnel et réduire ses coûts de fonctionnement. Inéluctablement, chiffres à l'appui, il semblerait que nous sollicitions de moins en moins de rendez-vous. Si vous êtes clients vous avez certainement reçu l'information par courrier : l'agence de MERXHEIM fermera ses portes le 1<sup>er</sup> octobre. Comme vous, je déplore ces choix purement financiers qui ne nous permettront plus de trouver «à qui parler» au plus proche de chez nous. J'ai pu avoir quelques échanges avec M. FLURY, le directeur de «Porte aérienne» et lui ai demandé de maintenir le distributeur automatique en état de marche, le temps que les travaux de notre projet centre village soient assez avancés pour permettre l'installation d'un distributeur multi-banque. Il m'a promis de revenir vers moi avec une solution.

Du changement également pour la prochaine rentrée scolaire :

- Nous avons mis fin au contrat avec Nathalie, notre Atsem, qui était affectée à la classe de Grande Section / CP car nous n'avions malheureusement plus de missions à lui confier. Nous avons longuement échangé avec la directrice qui nous a indiqué ne plus avoir besoin de ses services pour la prochaine rentrée scolaire.

Nathalie a été d'une grande patience avec les enfants, très appréciée par l'équipe enseignante, par les parents et par la Commune employeur.

- Cathy CASTRONOVO, enseignante à l'école élémentaire depuis presque 20 ans, a demandé une réaffectation. Elle a consacré plus de la moitié de sa carrière au côté de nos enfants, à les voir grandir. Elle a même eu l'occasion d'enseigner aux enfants de ses premiers élèves. Cathy était à nos côtés lorsque l'on s'est battu contre la fermeture d'une classe. Il lui a été un temps demandé de prendre l'intérim de la direction des écoles, une expérience qui a été douloureuse pour elle, tant les parents et l'administration peuvent être exigeants. Son poste sera bien réattribué à la rentrée.

- Marie SAVOY changera également de fonction à sa demande, et nous quitte après 7 années en tant que directrice et enseignante de notre école. Durant toutes ces années elle est

restée fidèle à elle-même, toujours patiente et bienveillante, malgré les caprices des enfants et les exigences des parents (à moins que ce ne soit l'inverse). Depuis sa difficile arrivée à Merxheim face à certains parents, la commune l'a soutenue du mieux qu'elle le pouvait, en avançant ensemble de compromis en compromis, dans l'intérêt des enfants.

La directrice sera remplacée par M. JEHL Cyril dès la rentrée. Nous lui ferons un accueil et un accompagnement à la hauteur de sa mission.

Enfin, au vu des différents échanges que j'ai avec certains d'entre vous, je relève une certaine constance pour certains de nos habitants à oublier que nous vivons en communauté et rappelle que le bien-être de tous passe par les petits efforts de chacun. Je reste persuadé que nous sommes tous prêts à faire quelques efforts pour contribuer au bien vivre à Merxheim, à l'image de notre dernière journée citoyenne qui a à nouveau remporté un beau succès, ou à l'image de l'investissement de nos associations comme le démontre le nouveau succès de la «P'tite Guinguette».

Alors afin de vous préparer pour une rentrée reposée, pensez à ménager votre voisinage lors de la tenue de soirées au bord de la piscine, ou à côté du barbecue.

Entretenez vos arbres, vos haies et vos trottoirs afin d'en limiter l'expansion végétale à l'extérieur de votre propriété.

Et merci de ne pas utiliser les espaces publics comme support d'extension à vos activités professionnelles, dépôts de gravats ou stockage de véhicules en attente de réparation.

Prenez soin de vous et de vos proches.

Passez un bel été, et de belles vacances à Merxheim, ou ailleurs.

Votre Maire  
Stéphane ZIEGLER

# Journée Citoyenne

Le samedi 17 mai, de nombreux habitants ont eu le plaisir de retrouver nos agents communaux autour de divers petits chantiers lors de notre 7<sup>e</sup> journée citoyenne.



Ainsi les entrées de village continuent à évoluer dans leur présentation.

L'école maternelle a eu droit à un petit rafraîchissement.



Un chemin piéton sécurisé a été aménagé devant l'entrée des écoles.



Divers petits ponts qui agrémentent les circuits piédestres ont été rafraîchis.

Notre village voit ses infrastructures progressivement évoluer au fil de cet événement et de l'investissement de tous les volontaires. Il montre une fière image de nos habitants impliqués, de nos associations dynamiques et de notre équipe communale créative.

Cette belle matinée, soutenue par une météo agréable, s'est clôt à la Cotonnière autour d'un repas convivial offert par la Commune et préparé par notre fidèle troupe de cuisinières.

Merci à tous pour votre présence et le temps consacré à faire évoluer nos infrastructures.

Et à tous ceux qui n'ont pas encore osé faire le premier pas, sachez que les participants historiques, désormais pilier de cette rencontre, seront heureux d'accueillir de nouveaux membres et de voir grossir l'équipe.

Rendez-vous l'année prochaine ?



# Portes ouvertes des associations

Le samedi 21 juin, la commune de Merxheim a organisé les portes ouvertes des associations locales, un événement qui a rassemblé de nombreux habitants et a permis de mettre en lumière la richesse de notre tissu associatif.

La cotonnière a accueilli les passionnés de judo, qui ont pu assister à des démonstrations réalisées par nos jeunes judokas. L'enthousiasme et l'énergie des participants ont été contagieux, suscitant l'intérêt de nombreux curieux désireux de découvrir cet art martial.



La bibliothèque, quant à elle, a aussi su attirer les lecteurs. Les visiteurs ont pu explorer les rayonnages et échanger avec les bénévoles de la bibliothèque, qui ont présenté les diverses activités proposées tout au long de l'année. Cet espace de culture a su séduire petits et grands.

La caserne des pompiers a également ouvert ses portes, offrant aux visiteurs une occasion unique de découvrir le quotidien de ces héros du quotidien. Les échanges avec les pompiers ont permis de mieux comprendre leurs missions, renforçant ainsi le lien entre les citoyens et ces sapeurs-pompiers volontaires dévoués. La démonstration des jeunes sapeurs pompiers convaincra peut-être certains jeunes de rejoindre leur équipe.



Les locaux de l'Espace de Vie Sociale, récemment rénové pour accueillir convenablement les usagers a su capter l'attention des visiteurs avec ses activités variées pour toute la famille et ses informations sur les services offerts aux habitants. Ce lieu de rencontre a favorisé les échanges et a encouragé l'engagement des citoyens dans la vie locale.

Enfin, pour les amateurs de loisirs, la piste de quilles a ouvert ses portes. Les démonstrations et initiations ont permis à de plusieurs participants de s'essayer à ce sport convivial.

Cette matinée de portes ouvertes a été un succès, témoignant de l'engagement et de la vitalité des associations de Merxheim. Un grand merci à tous les participants et bénévoles qui ont contribué à faire de cet événement une réussite.



Nous espérons vous retrouver nombreux lors de nos prochaines initiatives !

## PORTE OUVERTES ASSOCIATIONS

samedi 21 juin 2025



<b>COTONNIÈRE</b> 10h à 11h JUDO Démonstrations	<b>ESPACE DE VIE SOCIALE</b> 11h à 12h ACL Présentation des activités Jeux de société Crochet Bricolage pour enfants ECHÉCS
<b>BIBLIOTHÈQUE</b> Visite	3 Vente de boissons et de douceurs par l'association des parents d'élèves au profit du voyage à Paris
<b>CASERNE DES POMPIERS</b> 10h30 à 11h30 Visite de la caserne Initiation aux gestes de 1er secours Démonstrations des Jeunes Sapeurs-Pompiers	<b>PISTE DE QUILLES</b> 11h30 à 12h30 Initiations et démonstrations

Plan au verso

Commune de Merxheim  
Renseignements au 03 89 76 90 82



# Bibliothèque

## Des nouvelles de la bibliothèque

Fin avril, les élèves de 6<sup>e</sup> ont été invités à participer à une animation autour des livres de la bibliothèque afin de passer ensemble un moment ludique et convivial.



Ils ont joué le jeu avec enthousiasme et ont pleinement réussi leur mission qui consistait à retrouver des ouvrages parmi tous les rayonnages de la littérature jeunesse.

À l'issue de l'animation, un petit apéro et un blind test Disney leur a été proposé. Ces jeunes lecteurs nous ont une nouvelle fois impressionnées par leur vivacité et leurs connaissances.



Ce fut un réel plaisir de partager ce moment de bonne humeur avec eux !



*Pour rappel,  
le catalogue en ligne  
peut être consulté  
sur le site :  
<https://merxheim.bibli.fr>*

*Durant les vacances nous vous accueillons  
tous les mardis de 18h à 20h.  
Bel été et bonne lecture à tous !*

# C chemins ruraux

## De bonnes intentions peuvent parfois être de mauvaises idées.

Ainsi certains de nos habitants, désireux de se débarrasser d'excédent de terre, se rendent sur nos chemins communaux pour y boucher les trous.

**Bonne intention :** on rend à la nature ce qui lui appartient et on lissoe le carrossage de ces voies pédestres.

**Mauvaise idée :** à la première pluie venue, les chemins se transforment en bourbier impraticables et la terre se retrouve dispersée après quelques passages. Ces chemins sont fréquemment utilisés par nos agriculteurs.

Ayez le réflexe de contacter la Mairie avant tous dépôt bien intentionné. Il n'est pas impossible que nous ayons besoin de matière première pour l'un de nos divers travaux.

Et puisque nous avons un vrai usage mutualisé de ces chemins, j'ai été contacté par certains habitants qui se plaignaient de ne pouvoir se promener

librement, des enrouleurs de nos agriculteurs en bloquaient les accès.

Diverses contraintes techniques liées aux points de captation de l'eau, et au sens de l'arrosage, limitent la disposition de ces imposants équipements. Les agriculteurs qui ont par le passé pris soin de tout faire pour laisser le passage de libre se sont retrouvé avec des tuyaux écrasés par des véhicules qui n'avaient pas à circuler à ces endroits.

Nous avons pu convenir qu'un passage pour les piétons serait aménagé aux endroits les plus complexes ou humides afin de ne pas contraindre les marcheurs à un demi-tour frustrant.

Ces chemins offrent un vrai potentiel d'évasion pour les promeneurs ou sportifs locaux, et sont par la même occasion un outil de travail essentiel à l'activité de nos agriculteurs qui nous nourrissent. Si chacun pense un peu à l'autre, nous aurons tous la possibilité de profiter de ces aménagements, pour cohabiter en toute intelligence.

## Notre sortie au cirque

Le mardi 6 mai 2025, toute l'école de Merxheim s'est rendue au parc des expositions de Colmar pour assister à une représentation donnée par le cirque Arlette Gruss.



Nous avons grimpé dans les bus avec hâte et le trajet nous a paru relativement long, car nous étions très impatients d'assister au spectacle. En effet, nous avons travaillé sur le thème du cirque pendant une bonne partie de l'année, notamment en éducation physique et sportive, avec l'aide d'un intervenant. De plus, notre spectacle de fin d'année porte sur ce thème-là.

Arrivés sur place, l'excitation était à son comble ! Certains élèves n'ont jamais été au cirque et ont été impressionnés rien que par l'imposant chapiteau,

les personnes en costume qui nous ont placés, les gradins, les lumières.

Un orchestre s'est mis à jouer, puis différents numéros se sont succédé : des acrobates, deux dresseuses de chiens et de poneys, un jongleur, véritable virtuose du diabolo, des équilibristes. Tous ces artistes talentueux ont réalisé de vraies prouesses !

Pendant que les garçons de piste changeaient le décor, un clown est venu à plusieurs reprises et nous a bien fait rire ! Une chanteuse, accompagnée par l'orchestre, s'est produite deux ou trois fois.

Nous avons passé un merveilleux moment, inoubliable, magique, malgré la chaleur qui régnait sous le chapiteau. Quelques-uns souhaitent même emmener leurs parents au cirque !

*D'après les différents textes des CM1-CM2*



# T ravaux

## Oui, le centre village tarde à démarrer.

Mais cela ne nous empêche pas de lancer de nombreux travaux dès cet été.

Vont démarrer la rénovation de la Rue des vergers, avec la mise en place d'un trottoir sur le côté vers le lotissement «Les Bleuets»

La moitié de la rue du Ballon, entre Arconic et la maison de santé, va également être rafraîchie. Y sera matérialisée visuellement la continuité de la piste cyclable qui longe la Lauch entre Issenheim et Merxheim. L'espace piéton devant la Cotonnière sera revu et sera plus sécurisant pour ceux qui fréquentent notre salle. L'éclairage sera également mieux adapté aux activités qui s'y déroulent souvent en soirée.

Toujours à la Cotonnière, le four et les plaques au gaz ont été remplacés par un modèle électrique. Le matériel est peu utilisé, mais lorsqu'une association ou un locataire en avait besoin nous avions toutes les peines à réamorcer le circuit.

Enfin, nous allons progressivement entreprendre une rénovation de ce bâtiment fortement sollicité pour divers usages et dont le poids des années commence à se voir. L'isolation phonique des plafonds de la petite salle et un rafraîchissement de celle-ci sont les prochaines étapes de longs travaux qui ont été initiés avec la réfection de la toiture.

Du côté des écoles, et conjointement aux travaux de révision ou de rénovation habituels des équipements mis à disposition, un nouvel agrès de jeux sera installé à l'école maternelle. Il viendra remplacer le toboggan

vieillissant et proposera de nouvelles possibilités créatives à nos enfants tout en reprenant les codes couleur du Combi qui a été mis en place il y a 2 ans.

Les plafonds des 2 salles de classe de la maternelle bénéficieront d'une isolation phonique, ce qui aidera nos enseignantes à mieux accueillir les élèves qui rempliront bien ces classes dès la prochaine rentrée.

La rampe d'accès aux personnes à mobilité réduite ou aux poussettes, vers le rdc de la maison EVS (ancien logement de fonction entre les 2 écoles) sera prochainement mise en place.

Le sapin devant la Mairie a dû être coupé par sécurité. Il dépérisse et présentait un risque important de chute de branches. Au vu de la vitesse d'avancement de certains projets, il est raisonnable de penser que la place du Général de Gaulle ne sera pas réhabilitée avant quelques années. De fait, avec l'ensemble du Conseil Municipal, nous avons pris la décision de faire planter un nouveau sapin au même endroit, une fois la souche retirée.

Enfin, pour la fin de l'année, l'éclairage public de la rue de Guebwiller sera totalement renouvelé pour passer à la technologie LED.

Un automate pilotable à distance sera mis en place pour nous permettre d'activer à la demande l'éclairage du centre village. Le but étant de répondre plus facilement au besoin sécuritaire réclamé par nos associations, dynamiques et investies dans la vie de notre village, qui proposent régulièrement des animations en soirée.

# 1

## 00 ans de Mme KIEFFER



Le 13 mars 2025, Stéphane Ziegler Maire et Sylvie Schruoffeneger adjointe au nom de la municipalité, ont eu le plaisir d'être accueillis chaleureusement par Aline Kieffer à l'occasion de ses

cent ans. Née le 13 mars 1925 à Westhalten au foyer des époux Ernest Leibe et Sophie Weber, elle a passé son enfance entourée de ses trois sœurs, puis a travaillé sur l'exploitation viticole de ses parents.

Le 8 octobre 1954, elle a épousé Aimé Kieffer, mineur aux Mines de potasse d'Alsace. De cette union sont nés deux enfants : Marie-Chantal née le 20 mars 1956 et Benoît né le 16 mars 1965 qu'elle a eu la douleur de perdre en septembre 2005.

Veuve depuis le 30 décembre 1993, elle peut compter aujourd'hui sur l'entourage de sa fille Marie-Chantal et de ses petits-enfants, Jean-Raphaël, Samuel et David.

Très alerte, toujours active en cuisine, amatrice de lecture et de poésie, la centenaire est également attentive à la vie de notre village.

Nous avons échangé des souvenirs teintés d'émotions, notamment autour de sa carrière d'aide à l'école maternelle qu'elle a exercée de 1962 à 1986.



# Liste des associations

## A.C.L. - M.J.C.

*Mme Céline REINHARD*  
47 rue de Raedersheim  
06 19 95 34 70

## EVS

*Mme Alicia JANICKI*  
6 rue du Ballon  
06 58 07 06 15

## LES AMIS DE L'ORGUE TOUSSAINT-CALLINET

*M. Patrice FLUCK*  
3 rue Haute  
03 89 76 43 38

## ASSOCIATION LE FOYER

*Mme Céline BRUOT*  
11 rue Victor Schoelcher  
06 84 74 27 74

## CCVPM

Association pour la sauvegarde et la rénovation  
des Croix, Calvaires et Vieilles Pierres de MERXHEIM

*M. Denis SCHNEIDER*  
3 rue des Fleurs  
03 89 76 47 80

## CONSEIL DE FABRIQUE DE LA PAROISSE CATHOLIQUE STS PIERRE ET PAUL

*M. Aloyse SCHNEIDER*  
1 rue des Fleurs  
03 89 76 04 29

## CHORALE STE CÉCILE

*Mme Francine MURÉ*  
8 rue du Chêne  
06 62 34 84 81

## ENSEMBLE POUR JÉRÔME

*Mme Marie-Paule LEHMANN*  
1 rue des Vosges  
03 89 74 30 73

## FOOTBALL-CLUB

*M. Christopher CASTRO*  
33 rue du Printemps  
06 27 01 15 46

## ICARE RACING COMPETITION

*M. Christophe ANDRES*  
57 rue de la Gare  
06 47 63 71 86

## JUDO

*M. Stéphane TESSIER*  
7 rue des Bouchers - 68360 SOULTZ  
06 80 25 08 18

## MERXHEIM-ECHECS

*M. Régis VANOUTRYVE*  
6 rue du Printemps  
09 89 76 37 26

## M & M SPORT

*Présidente : Mme Christelle ANSEL*  
17 rue du Printemps  
mail : christellesiffert36@gmail.com  
*Directrice : Mme Marilyne BRITO*  
9 rue du Printemps  
06 86 00 63 69

## REGROUPEMENT DES PROFESSIONNELS DE MERXHEIM

*Mme Joanna GARNIER*  
16 rue des Vignes  
06 31 33 11 68

## SAPEURS-POMPIERS

*Amicale : M. Luc BRENDER*  
2 rue Victor Schoelcher  
03 89 81 92 84  
*Chef de Corps : M. Jean LIDOLFF*  
2 rue des Prés  
03 89 83 09 08

## SOCIÉTÉ DE QUILLES "MARXA"

*M. Jean-Paul HOLDER*  
3 rue des Faisans  
03 89 76 43 82

## UNC - AFN

*M. Gilles MOINAUX*  
14 rue de Guebwiller  
03 89 74 90 17

## MAN CENTRE ALSACE

Mouvement pour une Alternative  
Non-violente Centre Alsace  
*Secrétaire Général : M. Jean-Yves CARLEN*  
3 rue du Traminer - 68000 COLMAR  
*Trésorier : M. Roland BRAUN*  
34 rue de la Gare  
03 89 76 87 29

Les derniers mois à l'Espace de Vie Sociale ont été riches et animés. Les animations vacances ont rencontré un fort succès en février et en avril, mobilisant petits et grands autour d'activités variées : vannerie avec Sandra Wuhrlin, bricolage, ateliers artistiques pour les petits avec Marie-Elise Dignac, macramé avec Marjorie Roy, création de lapin en crochet avec Marie Fuchs, initiation au didgeridoo avec Mitchel Elbisser pour les ados, ....

Notre café des habitants est ouvert tous les jeudis matin de 9h à 11h et de nouveaux habitants sont venus à notre rencontre lors de ces temps conviviaux d'échange en matinée ! N'hésitez pas à nous y rejoindre, c'est l'endroit et le moment idéal pour proposer vos idées pour alimenter la vie sociale du village !

En février, le dispositif CLAS (Contrat Local d'Accompagnement à la Scolarité) a démarré et a accueilli jusque fin juin 6 enfants de 6 à 10 ans chaque mardi soir de 16h à 17h40 après l'école. Ce nouveau dispositif à Merxheim a pour objectif de permettre aux enfants d'aborder les apprentissages avec des outils ludiques et variés, tout en leur permettant de trouver leur place au sein du groupe en apprenant à respecter l'autre et en apprenant à coopérer tous ensemble.

Ce démarrage a été un succès et nous proposons l'aventure CLAS à la rentrée (les séances ne démarrent qu'en novembre).

Les mardis soir ont été le théâtre d'ateliers créatifs avec une équipe qui ne fait que grandir : atelier Macramé avec Marjorie Roy, coloriage anti-stress, confection des fanions pour la Guinguette et j'en passe !

Depuis mars, chaque premier mardi soir du mois est dédié aux ados ! Soirées jeux, boum, loup-garou, Ta mère en slip.... Plus de 15 ados sont venus partager ce temps et sont motivés pour que ça continue !

Nous comptons également 6 belles balades en poussette les vendredis matin avec les assistantes maternelles de Merxheim, permettant aux enfants de prendre l'air et aux professionnelles d'échanger entre pairs.

Notre partenariat avec La Filature nous a permis d'aller voir 2 spectacles : MOYA (cirque) en décembre et KAMUYOT (danse) en avril. De plus, nous avons accueilli le 30 mai dernier dans le cadre du dispositif FILATURE NOMADE le spectacle «Les vies de Léon» au Foyer et avons mobilisé 50 spectateurs. Un spectacle immersif avec casque audio, qui nous a fait rire et nous a bouleversés pour de longues semaines !

Nous avons aussi accueilli des intervenants tout au long de l'année sur des sujets en lien avec la santé et le bien-être :

- Virginie KELLER, ambassadrice KIFF TES REGLES a proposé un atelier mère/fille en janvier sur le sujet des premières menstruations.
- Maryline CHABOD, naturopathe a animé 2 ateliers autour des huiles essentielles avec la confection d'un roll-on personnalisé et une soirée sur la gestion des symptômes de la ménopause en mars et avril.

*Les sections ACL-MJC ont accueilli 4 nouvelles pratiques : le Pilate fascia, le chant, le crochet-tricot et les jeux de société pour enfants !*

*Une vraie réussite avec des adhérents de plus en plus nombreux et des liens solides avec ce nouvel Espace de Vie Sociale.*

*La rentrée s'annonce pleine de nouveautés et de surprises dans notre nouvel environnement refait à neuf par la commune ! Notre programme 2025-26 sera disponible dès la rentrée en mairie, à l'Espace de Vie Sociale, à la Cotonnière et sur notre Facebook : ACL-MJC de Merxheim.*



## La P'tite Guinguette 2025 ! Un beau moment de partage !



Cette année la P'tite Guinguette s'est déroulée sur la journée du dimanche 6 juillet dans la convivialité et la simplicité qui la caractérisent !

De nombreux bénévoles ont répondu présents à l'appel pour nous permettre de concrétiser ce beau projet une année supplémentaire. Nous remercions chacun d'entre eux pour l'aide qu'ils ont apportée et pour la bonne humeur dont ils ont fait preuve (du samedi au lundi) !

Dimanche, les festivités ont débuté tranquillement à 10h avec le jeu des quilles animé par Georges puis avec le show de nos brillants jeunes du Bikexheim. S'en est suivi le magnifique spectacle de La P'tite Chorale qui a enCHANTé le public. Merci à Lauriane et aux enfants qui ont beaucoup travaillé en amont pour nous offrir ce très beau moment.

La Musique de Westhalten a pris le relais de l'animation musicale avec succès alors que débutait le service des repas.

Cette année les organisateurs de la P'tite Guinguette ont eu envie d'innover et de vous proposer du cochon à la broche, sur assiette ou en sandwich, en plus de la désormais célèbre «Mergez» et des Currywurst. Au vu de tous vos gentils retours, on peut dire que l'essai a été transformé !

L'après-midi s'est déroulé au rythme des chansons de Tino et des activités qui ont fait le bonheur des grands et des petits !



Les jeux en bois, le tir à la corde et le jeu de l'œuf ont apporté chacun leur lot de chutes mémorables, de rires et d'illustres victoires ! Sans ces jeux d'antan et ces moments de joie partagée, la Guinguette ne porterait pas si bien son nom !

Et s'il est vrai que le soleil a un peu manqué lors de cette journée, la lumière s'est toutefois retrouvée sur tous les visages; ceux des plus jeunes, ceux des moins jeunes et ceux des bénévoles ! Et c'est là notre plus belle récompense !

Merci d'être un peu plus nombreux à chaque édition !

Nous vous souhaitons à tous un bel été.





## Le judo club de Merxheim toujours en mouvement

Nos judokas ont participé à un tournoi de judo à MULHOUSE par équipe (un jeune de l'ACS Peugeot Mulhouse Judo est venu renforcer notre équipe). Résultat : une très belle 4<sup>e</sup> place.



Au mois de mai, nos poussins et mini-poussins ont participé à une animation «les petits Samouraïs». Ateliers techniques et petits combats se sont enchaînés. Ils sont tous revenus diplômés en Or, Argent et Bronze. Pour certains, c'était une première.



Nous avons terminé la saison avec le forum des associations; nos judokas ont effectué une démonstration et invité les visiteurs sur les tatamis.



*Rendez-vous à la rentrée  
pour de nouvelles aventures...  
reprise des cours lundi 1<sup>er</sup> septembre 2025.*



## Clap de fin pour la saison 2024/2025

Pour la première année où l'équipe 1 n'évolue plus en division Nationale mais en Excellence, elle termine la saison à la 3<sup>e</sup> Place. La remontée est reportée à la saison prochaine !

Sur le plan individuel, nous avons HOLDER Laurent 5<sup>e</sup> et SCHILLING Georges 8<sup>e</sup> en Séniors A, ainsi que PORFIRIO Joseph 2<sup>e</sup> et FERRY Vincent 4<sup>e</sup> en Séniors B. Un Grand Bravo à nos juniors, HOLDER Raphaël et HOLDER Valentin qui terminent respectivement 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>. L'équipe 2, en division Honneur, termine 5<sup>e</sup>. Bonnes performances en individuel avec PORFIRIO Nicola 3<sup>e</sup> en Vétéran et PORFIRIO Catherine 3<sup>e</sup> en catégorie Dame A. L'équipe 3 arrive à se maintenir en Promotion en terminant 8<sup>e</sup>. DA CUNHA Mike a fini 9<sup>e</sup> en Séniors A, WAGNER Xavier et REINLEN Bertrand sont 6<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> en Vétéran. WAGNER Charly a fini 3<sup>e</sup> en Junior.

Pour la saison prochaine, quelques départs mais surtout de nouveaux joueurs nous permettent de créer une 4<sup>e</sup> équipe, pour porter haut et fort les couleurs des Quilleurs de Merxheim.



Avec tous ces jeunes, la relève est en marche !!! En Coupe de France et au challenge de la CEA, nous avons juste fait un petit tour !! Le roi des Quilles a été organisé en fin de saison cette année et a couronné WAGNER Xavier, PORFIRIO Catherine et HOLDER Raphaël 1<sup>er</sup> Junior.

Avant la reprise de la saison, nous sommes heureux d'organiser à nouveau notre tournoi, ouvert aux familles, entreprises et associations, les 29-30-31 août et les 5-6-7 septembre, avec des matchs en soirée et buvette/restauration ouverte à tous les habitants du village (Schiffala Kegla après chaque match).

D'ici là, la société de Quilles vous souhaite de passer un très bel été.

## Gala des Majorettes de Merxheim 14 juin 2025

Le 14 juin 2025, les majorettes de Merxheim ont organisé leur gala annuel sur le thème du cabaret, un événement qui a rencontré un franc succès. Le public, venu nombreux, a pu admirer des chorégraphies dynamiques et parfaitement synchronisées, portées par des costumes colorés et une ambiance festive. Bâtons, pompons et accessoires dansaient au rythme de musiques entraînantes. La passion, le travail et l'esprit d'équipe des majorettes ont été salués par des applaudissements nourris.

Pour clôturer la saison, un moment convivial a été organisé.

Le 29 juin, les majorettes ont à nouveau enchanté le public lors de la fête champêtre.

Le 17 juin, l'opération "emmène une copine" a permis aux filles de faire découvrir leur activité à une de leur camarade. C'était aussi le cas pour le cours éveil et jeux le mercredi.

- *Nos cours seront accessibles en septembre pour découvrir nos activités.*

- *Enfin, la bourse aux vêtements se tiendra les 4 et 5 octobre 2025 à la Cotonnière.*

## **Vous souhaitez améliorer votre condition physique pour garder la forme !!!**

**M & M Sport de Merxheim  
vous propose  
à la Cotonnière**



### EVEIL CORPOREL ET JEUX (3 à 6 ans)

Mercredi de 10H30 à 11H30

### POMPONS ET RUBANS INITIATION MAJORETTES

Mardi de 17H00 à 18H00 (*à partir de 6 ans*)

Mardi de 18H15 à 19H15 (*à partir de 8 ans*)

Jeudi de 18h15 à 19h15 (*à partir de 12 ans et plus*)



*Allez allez on se motive,*

*Enfilez vos baskets et venez nous rejoindre*



### RENFORCEMENT MUSCULAIRE

(*à partir de 15 ans et adultes*)

Cuisse Abdo Fessier – Flexi ball – Elastiband – Haltères – Stretching

Lundi de 19H45 à 20h45

### COCKTAIL FITNESS

(*à partir de 15 ans et adultes*)

Aéro dance – Circuit training – Outdoor

Jeudi de 19H30 à 20H30

### GYM DOUCE (*à partir de 45 ans*)

Exercice de souplesse – Stretching – Coordination  
Bâtons – Flexiball

Mercredi de 9H15 à 10H15

Renseignements complémentaires auprès de  
Marilyne BRITO au  
07.68.25.45.42 après 18h.  
Pour les Majorettes auprès de  
Christelle au 06.65.24.38.77.

# C

## CVPM

### Été 2025

#### Le laver

Nous préparons la remise en place du laver de la rue des prés. Toutes les pierres sont stockées en face de son emplacement. Mme Freudenreich (Tschaenn) Mauricette fait don du terrain à la commune. Nous attendons juste le feu vert de la commune, du notaire et du géomètre.



Le vendredi 3 octobre aura lieu notre soirée vin nouveau à la salle la Cotonnière et ce seront les Barg àlm krainer qui animeront la soirée. Une grande tombola sera de nouveau proposée avec des lots de valeur.

**L'association CCVPM**  
( association pour la rénovation et la sauvegarde des croix , calvaires et vieilles pierres de Merxheim )

organise sa 9ème

**soirée vin nouveau**

**Neija Siasser un Spack Owa**

**Le vendredi 3 octobre 2025**  
à partir de 19h00 à la salle « la cotonnière de Merxheim »

La partie spectacle sera assurée par les  
**Barg Alm Krainer**  
musiciens alsaciens de renommée  
et bien entendu quelques blagues et  
sketchs seront proposés  
par Denis Schneider

**Au programme :**  
Une assiette de charcuterie ,  
noix , café , dessert et vin nouveau

Deux parties de spectacle musiques  
et sketches

Possibilité de boire l' apéritif  
et autres boissons à la buvette .

Une tombola avec des lots de valeurs  
et un buffet de pâtisseries ,  
vous seront proposés

**Prix : 28.00 EUROS**  
Compris le dîner et le spectacle

Renseignements et réservations  
Denis Schneider au 06 07 09 24 45



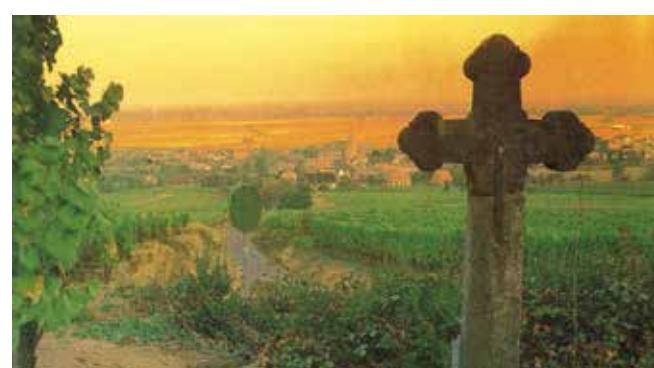
Nous vous remercions pour vos dons. Nous vous remercions vivement pour votre accueil et votre générosité. Bien entendu, nous avons aussi reçu des dons de gens qui ne sont pas du village et qui trouvent que nous œuvrons pour une noble cause : **sauvegarder et mettre en valeur notre patrimoine**. Nous vous rappelons que l'association CCVPM a été reconnue comme bien d'utilité publique et que chaque don au-dessus de 15 euros est déductible fiscalement.

Grâce à ces soutiens financiers nous pouvons continuer nos travaux de sauvegarde.

Le nouveau calendrier 2026 aura pour thème les couchers de soleil en Alsace.

#### Croix des vignes à Bergholtz

Pour information, nous chapeautons aussi la réhabilitation d'un calvaire dans le vignoble à Bergholtz, ce sont des dons spécifiques pour ce projet qui sont récoltés pour ne pas faire doublon avec les projets sur la commune de Merxheim.



Nous vous souhaitons un bel été.

**Nota : appel à candidature  
pour rejoindre notre association.**

**Nous cherchons des candidats pour rejoindre notre association car nous manquons de bras et de bénévoles.  
Pour cela, une demande peut être faite par écrit au  
Président de l'association par avance merci.**

**Président CCVPM : Denis Schneider,  
3 rue des fleurs - 68500 MERXHEIM.**

# C conseil de fabrique

## Concert de Noël

Le Concert de Noël aura lieu le samedi 13 décembre à 16h et à 20h avec la participation du Tyrol du sud des Geschwister Niederbacher.

Les musiciens et chanteurs étaient déjà chez nous en 2017 et ils nous enchanteront lors de leur concert de Noël avec des chants typiques de leur région natale. Venez nombreux ! Réservations chez Aloyse Schneider à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2025.

La recette de ce concert nous permettra de financer les frais fixes de notre église (chauffage, eau, électricité, ...), mais aussi d'entreprendre des travaux indispensables pour que notre église reste en bon état.

Nous pensons également faire une opération portes ouvertes pendant les fêtes de fin d'année.

Le conseil de fabrique de Merxheim vous invite à son concert de Noël

« Weihnachten daheim in Südtirol »



En l'église de Merxheim

Pour des raisons de places, 2 horaires sont programmés

Le samedi 13 décembre 2025 à 16h00 et à 20h00

### Programme:

Chants et poèmes traditionnels du Südtirol avec les Geschwister Niederbacher

Billets en prévente à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2025

Concert au profit de l'entretien et du chauffage de l'église

Entrée à partir de 15h00 et 19h00

Sur place : buvette, vin chaud, chocolat chaud, café, thé et petite restauration

Entrée 28,00 €  
Places numérotées  
(les billets ne seront pas échangés ni remboursés)

Renseignements et réservations

Schneider Aloyse au 03 89 76 04 29

## Facture de chauffage

Nous avons eu les devis pour mettre en place un survitrage extérieur sur les fenêtres de l'église. En effet, la facture de chauffage de notre église a doublé avec la hausse des prix de l'énergie. Une grosse déperdition se fait au niveau des vitraux de l'église, il est urgent de concrétiser ce projet. Nous avons demandé la participation du département et de la commune.

## Travaux

Nous avons installé deux statues à droite et à gauche du chœur. En effet, ces statues sont mises en valeur à cet endroit et cela rejoint l'esprit de l'église tel qu'elle était dans les années 1950. La statue de la

vierge à l'enfant doré est sûrement l'une des plus vieilles statues de l'église. Elle date de l'ancienne église de Merxheim, donc avant 1772. Cette statue servait également lors des processions de la Fête-Dieu. L'autre statue représente le troisième patron de la paroisse de Merxheim qui est Saint Sébastien. Nous envisageons également de remettre d'autres statues en place selon les anciennes photos et également de remettre un nouveau chemin de croix qui rejoint plus le style de notre église.



## Hommage à Marie-Claude Hess



Nous tenons aussi à rendre hommage à Marie-Claude Hess qui nous a quittés après une longue maladie. Marie-Claude était au conseil depuis très longtemps et bien avant que je prenne la présidence.

Nous avons tous été très éprouvés par son départ. Elle aimait tant notre église et tenait à ce qu'elle soit belle. Elle était une secrétaire dévouée et nous remercions toute sa famille et en particulier Richard, son mari, qui continue à nous aider.

Iris Burcklen vient de rejoindre l'équipe des bénévoles et est entrée au sein du conseil en tant que secrétaire, nous lui souhaitons la bienvenue dans cette aventure.

Enfin, je tiens à remercier tous les bénévoles qui œuvrent tout au long de l'année pour que vive notre belle église et merci également au soutien de la commune.

Je vous informe que le conseil accepte toute candidature pour rejoindre notre groupe et nous sommes ouverts à tout don ou aide durant l'année ou pour nos manifestations.

D'avance merci

*Le président Aloyse Schneider et tout le conseil de fabrique.*

# UNC

Bonjour à toutes et à tous, à la suite de la cérémonie du 11 novembre, nous avons pu partager un excellent repas au Bratzala de Guebwiller. Le 8 mai 2025, la marche et le repas organisés par les pompiers de Merxheim nous ont permis de partager un repas de cohésion entre membres de l'association locale UNC de Merxheim.



L'assemblée générale de l'association s'est tenue le 11 mars 2025 dans la demeure du Moinaux en présence de Monsieur le maire et de son adjointe, Mme Céline BERINGER. Sans dérouler toutes les manifestations de l'année 2024, l'association UNC Merxheim via son président, était présente aux cérémonies départementales ainsi qu'aux grands événements patriotiques.

Chemin de mémoire pour le 80<sup>e</sup> anniversaire de la libération 39/45

L'idée de réaliser un parcours qui relierait toutes les communes de l'UNC sous-groupe de Guebwiller, naît fin 2023. Les premiers éléments sont mis en place début 2024 en réunion de comité, pour présenter le projet à l'assemblée générale du 23 mars. Durant l'année, chaque membre du comité directeur s'attèle à rechercher les éléments essentiels pour une manifestation de ce type, qui réclame préparation bureautique et de terrain, demandes officielles diverses et reconnaissance d'itinéraire.

Les dates définies sont les 5 et 6 février 2025, ce qui correspond pour beaucoup de communes à la réalité calendaire. Le matin du 5 février dans un temps plus que frais, tous les participants sont là. Sur le parking, on peut voir deux Jeeps, un GMC, un Commandant Car, une Opel d'époque et deux motos Harley Davidson de 1942/43. À la suite de quelques consignes de sécurités, nous voilà partis pour deux jours bien frais sur les routes du sous-groupe de Guebwiller.

#### Les communes traversées sont :

- **1<sup>er</sup> jour:** MERXHEIM vers HIRTFELDEN vers RUSTENHART vers FESSENHEIM vers BLODELSHEIM vers ROGGENHOUSE vers MUNCHHOUSE vers ENSISHEIM vers PULVERSHEIM vers BOLLWILLER vers BERRWILLER (arrêt exceptionnel à HARTMANNWILLER) vers SOULTZ vers GUEBWILLER vers BUHL vers LAUTENBACH.

- **2<sup>e</sup> jour:** MERXHEIM vers ROUFFACH vers PFAFFENHEIM vers GUEBERSCWIR vers NIEDERHERGHEIM vers OBERHERGHEIM vers OBERENTZEN vers MEYENHEIM



vers RÉGUSHEIM vers UNGERSHEIM vers RAEDERSHEIM vers ISSENHEIM vers MERXHEIM.

Dans chaque commune, la même cérémonie a été réalisée au son du clairon. Discours, honneur au drapeau, dépôts de gerbes ou de fleurs, sonnerie aux morts, minute de silence et Marseillaise. Puis, échanges avec les élus et les villageois présents ainsi que quelques séances photos bien appréciées par tous et surtout les enfants.

Partout, les mairies et l'UNC local ont œuvré pour rehausser notre passage dans leur commune. Seule une commune n'a pas répondu présente, ou personne n'est venu nous accueillir et partager ce moment de mémoire.

Pour clôturer ces deux jours, un verre de l'amitié à la Cotonnière a réuni beaucoup d'habitants de

Merxheim, dernier village du parcours, ainsi que quelques maires et tous les participants du parcours.

Ces deux jours, bien que glacials pour les personnels en véhicules d'époques, ont été une réussite totale. Toutes les photos seront mises sur support pour que les mairies et les villageois puissent avoir un souvenir de ces deux journées. Le comité remercie chaleureusement les participants, les mairies ainsi que les UNC locales. Un grand merci aussi aux photographes, au clairon et aux porte-drapeaux.

Un grand merci à la commune et à tous les Merxheimois(es) qui étaient présents pour nous accueillir, ce fût une belle et agréable surprise. Retrouvez les photos de Merxheim en Mairie.

L'UNC de Merxheim vous souhaite à tous un bel été.

*Le président Gilles MOINAUX*

# Echec

## Saison difficile pour Merxheim-Echecs.

Vainqueur du championnat de D2 la saison dernière, le club avait gagné sa place dans la plus haute division départementale. En D1, où le niveau est très relevé, Merxheim-Echecs avait pour seul objectif de se maintenir, et de prendre du plaisir autour de l'échiquier. Mission accomplie, mais que c'était difficile ! L'équipe a su faire preuve de solidarité et de motivation malgré des résultats en dessous de ses espérances et de ses capacités, et c'est ce qu'il faut retenir de cette saison, pour se concentrer sur la prochaine.

Le jeu d'échecs a le vent en poupe depuis quelques années, avec sur le plan national une augmentation du nombre de licences. Cela profite aux grands clubs bien sûr, capables d'offrir des prestations haut de gamme, de nombreuses séances d'entraînement, de niveaux différents, avec des entraîneurs professionnels qualifiés... Ce que les plus petites structures ont du mal à proposer, reposant surtout sur le bénévolat.

Merxheim-Echecs fait partie de ces petites associations de proximité, dans votre village où vous pouvez découvrir les échecs, vous perfectionner et pourquoi pas, vous essayer à la compétition.

Le jeu en ligne sur internet a certainement contribué à l'essor de la discipline, mais il ne permet pas de progresser aussi vite que dans un club, où l'on joue face à un adversaire en présentiel. On peut ainsi échanger sur la partie que l'on vient de jouer, comprendre ses erreurs et ses bons coups, la tactique et la stratégie. Et c'est tellement plus agréable de se retrouver en groupe autour de notre passion plutôt que de rester seul devant un écran. Vous jouez aux échecs, en ligne ou en famille,



alors rejoignez notre association dès la rentrée en septembre. Venez découvrir un autre visage de ce jeu, la convivialité, le respect, le partage, l'esprit d'équipe, la satisfaction de progresser ensemble, toutes ces valeurs du jeu que transmet Merxheim-Echecs.

Enfin, j'aimerais terminer par remercier la commune et toute l'équipe municipale pour son soutien. Et surtout, un grand merci pour la rénovation des locaux que la mairie met à notre disposition. Cela va améliorer notre confort et les conditions d'accueil lors des entraînements et des compétitions. Ce soutien est une motivation supplémentaire pour nous.

Je vous souhaite à tous un bel été, de belles vacances, et espère vous accueillir nombreux à la rentrée.

*Pour plus de renseignements,  
contactez Régis Vanoutryve :  
Mail à regis.vanoutryve@gmail.com  
SMS (uniquement) au 06 74 72 75 73*

# La Récré

Cette année a été riche en activités, en apprentissages et en moment de convivialité pour les enfants : le repas de Noël, les déguisements pour le carnaval, le goûter spécial crêpes, les repas à thèmes, la chasse aux œufs à la Cotonnière, la fête de la musique, le pique-nique de fin d'année...



Les enfants ont découvert de nouveaux jeux et sports collectifs et individuels et ont été sensibilisés au handisport.



Avec notre animateur nature, nous sommes allés à la découverte de la faune et la flore de notre village Merxheim.



Nous avons aussi joué à des jeux de stratégie avec M. BRAUN pour les élèves de l'école élémentaire.

Nous remercions les élus et le personnel de la mairie, les enseignants et tous les partenaires pour cette agréable année scolaire.

Toute l'équipe d'animation vous souhaite de passer un bel été !

# Foot

## Changement de présidence au FC Merxheim

Après presque 20 années de présidence, Alain PEREZ a décidé de passer le flambeau.

Son successeur, Christopher CASTRO (voir photo), a été élu par les membres du comité du FC MERXHEIM le 4 juin 2025.

Tous les membres du FC Merxheim remercient infiniment ALAIN pour toutes les belles réalisations accomplies.

Aussi bien sur le plan sportif qu'au niveau des infrastructures, le FC MERXHEIM aura connu de grandes mutations sous la houlette de son ancien président.

Des montées successives de l'équipe fanion et de l'équipe 2, à l'agrandissement du bar du club house, sans oublier la mise en place de la main courante autour du terrain d'honneur : toutes ces réalisations nous les devons à Alain et à son envie d'emmener le club le plus haut possible.

Un grand merci à toi ALAIN.

Nous souhaitons grande réussite à Christopher CASTRO (dit Chris) pour la suite, qui semble déjà bien sérieusement engagé.



# **EMRA (Entente Merxheim Raedersheim Avenir)**

## **Saison 2024/2025**

La saison 2024/2025 s'achève pour l'Entente Merxheim Raedersheim Avenir, ses cent dix joueurs et sa vingtaine de dirigeants. Voici un petit récapitulatif de la phase printemps qui s'est déroulée de mars à juin 2025 :

- Les U7 ont mis à profit les consignes des entraîneurs en proposant de belles phases de jeu conclues par de nombreux buts.
- Les U9, malgré quelques absents, ont démontré qu'ils étaient capables de se surpasser en étant motivés.
- Très belle saison des U11 qui restent invaincus ce printemps avec huit victoires en neuf rencontres, soit un bilan sur la saison de quatorze victoires, un nul et seulement une défaite !
- L'équipe 1 des U13 jouait la montée en division supérieure, qu'elle loupe de très peu en terminant deuxième, mais a montré qu'elle pouvait largement rivaliser avec les meilleures équipes.
- L'équipe 2 des U13 termine elle aussi à une belle deuxième place en déjouant les pronostics malgré un effectif parfois restreint.
- Les U15 participaient au championnat «titre», mais dans un groupe assez relevé, n'ont pu faire mieux qu'une huitième place sur douze. Ils ont néanmoins réalisé une saison très satisfaisante et pleine d'espoir pour la suite.
- Enfin, les U18 terminent à la septième place de leur groupe sur onze équipes et certains joueurs ont déjà pu découvrir la catégorie senior en participant à quelques rencontres du dimanche.

De manière générale, on peut dire que la saison est vraiment réussie, tant sur le plan compétitif (pour les plus grands) que sur le plan de l'investissement. Les jeunes ont montré de l'envie et de la détermination et ont bien suivi les conseils et recommandations de leurs dirigeants. Grand bravo à tous !



Comme à son habitude, l'année footballistique s'est achevée par un traditionnel repas de fin de saison. Celui-ci s'est déroulé le dimanche 15 juin 2025 au club house de Merxheim. Les joueurs et leurs proches ainsi que l'ensemble des dirigeants se sont régalaés en dégustant un cochon à la broche accompagné de pommes de terre, préparé avec soin par les parents d'un jeune licencié que nous remercions chaleureusement encore une fois. Ce fut également l'occasion d'offrir à chaque joueur une casquette aux couleurs de l'entente.

Place maintenant à la trêve estivale qui permettra de recharger les batteries avant de se retrouver sur les terrains dès le mois d'août pour la reprise progressive des entraînements.

Et si vous souhaitez nous rejoindre, n'hésitez pas, la porte est grande ouverte.

Bel été et bonnes vacances à tous !

*Suivez l'actualité de l'entente sur la page Facebook «Entente Merxheim Raedersheim Avenir».*

# Le Foyer



Le 29 juin dernier, les membres avaient organisé leur traditionnelle fête champêtre dans leur beau parc, sous les tilleuls.

La présidente tient à remercier chaleureusement : Tous les membres pour leur investissement pendant cette magnifique fête;

Les bénévoles (présents tous les ans) pour leur aide si précieuse;

Les commerçants, les artisans et les habitants de Merxheim pour leur participation aux lots de la tombola;

La commune pour le prêt du matériel;

Le public d'être venu si nombreux;

Les majorettes pour leur super spectacle;



L'harmonie musicale de Westhalten; Guillaume DEININGER, chanteur de Pfaffenheim.

**UN GRAND MERCI A VOUS TOUS.**

*Rendez-vous pour notre prochaine fête champêtre,  
Le dimanche 28 juin 2026.*

# C horale

## Succès pour le marché de printemps de la chorale

La chorale Ste Cécile de Merxheim-Issenheim a organisé samedi 26 avril 2025 son traditionnel marché de printemps sur la place du village. Les visiteurs ont pu s'approvisionner en plants de légumes, en arbustes, en fleurs et vivaces pour agrémenter leurs jardins. Les muguet ont notamment été très prisés ainsi que les plants de tomates.

Les membres de la chorale avaient également préparé de nombreuses pâtisseries maison qui ont trouvé preneurs. Les nombreux visiteurs ont apprécié ce moment de convivialité tout en faisant de bonnes affaires en soutenant une association locale. Les choristes regroupés autour de leur nouvelle présidente Francine Muré se sont félicités du succès de l'édition 2025 et vous donnent rendez-vous pour le prochain marché au printemps 2026. Merci aux nombreux donateurs.



*Les personnes qui souhaitent renforcer la chorale Ste Cécile peuvent prendre contact avec la présidente au 06 62 34 84 81.*

# Ligue contre le cancer

## 7737€ pour la Ligue contre le Cancer

Les 14 quêteurs bénévoles qui ont sillonné les rues de la commune ce printemps ont pu récolter la coquette somme de 7737€, ce qui correspond à une hausse de 5,2% par rapport à l'an passé. MERCI à tous les habitants pour leur soutien et leur accueil bienveillant !

L'intégralité de la somme a été remise au Comité de la Ligue contre le Cancer du Haut-Rhin.

Comment nos dons sont-ils utilisés ? Tout d'abord, il faut savoir **qu'un don de 10€ génère 8,03€** qui sont directement investis dans la lutte contre le cancer dans le Haut-Rhin à travers différentes actions comme l'aide aux malades et leurs familles, le soutien de la recherche, les campagnes de prévention, les dotations aux hôpitaux, etc.

**À titre d'exemple :** le Groupe Hospitalier de Mulhouse (GHRMSA) a bénéficié d'un soutien financier de la Ligue, pour l'acquisition d'une colonne endoscopique d'hépato-gastro-entérologie dotée d'un module d'Intelligence Artificielle pour la réalisation des coloscopies.

Ce soutien s'est élevé à **66816,29€** pour l'achat d'une colonne d'endoscopie vidéo d'un montant

de 40 500,29€ et d'un module IA (Intelligence Artificielle) qui a coûté 26 316€.

### Amélioration du taux de détection des polypes

Ce nouvel appareil, opérationnel depuis février 2025, permet au médecin gastro-entérologue d'observer la paroi interne du rectum et de l'intestin à la recherche de polypes pouvant se transformer en cancer colorectal. Leur détection et ablation précoce constituent ainsi une chance supplémentaire de survie pour les patients.

N'oublions pas qu'en France, le cancer colorectal est le 2e cancer le plus meurtrier qui touche 43 000 nouveaux cas et occasionne 17 000 décès chaque année. La Ligue encourage vivement toutes les personnes, âgées entre 50 et 74 ans, à réaliser un autotest immunologique. Simple, rapide et indolore, ce test est pris en charge à 100% par l'Assurance Maladie. Dépisté à temps, un cancer colorectal se soigne dans 90 % des cas.

Si vous souhaitez en savoir davantage sur l'ensemble des actions mises en place dans le département, n'hésitez pas à consulter le site internet : [www.liguecancer-cd68.fr](http://www.liguecancer-cd68.fr)

# I Info Canicule


**ATTENTION CANICULE**






Évitez l'alcool



Mangez en quantité suffisante



Fermez les volets et fenêtres le jour, aérez la nuit



Mouillez-vous le corps



Donnez et prenez des nouvelles de vos proches

+ Continuez à respecter les gestes barrières contre la COVID-19



Lavez-vous les mains régulièrement



Portez un masque



Respectez une distance d'un mètre

Buvez de l'eau et restez au frais

**EN CAS DE MALAISE,  
APPElez LE 15**

Pour plus d'informations :  
 0 800 06 66 66 (appel gratuit)  
[solidarites-sante.gouv.fr](http://solidarites-sante.gouv.fr) • [meteo.fr](http://meteo.fr) • #canicule

21

# Réintégration

## Réintégration 1919

Tout le monde connaît cette histoire d'Alsace entre 1870 et 1918. Ce que l'on connaît peut-être moins, c'est la mise en pratique administrative de l'intégration de la population en qualité de Français après 1918.

### Petit rappel historique :

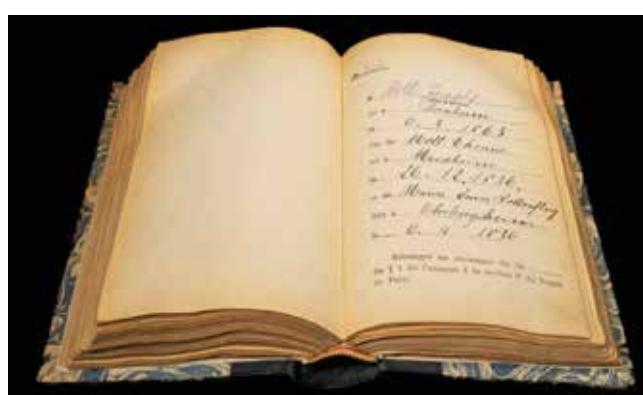
- Après la défaite de Napoléon III à Sedan, Bismarck impose l'annexion au "II" Reich de l'Alsace et de la Moselle (traité de Francfort 10 mai 1871). En réalité, la Prusse lorgnait sur ce bout de France depuis le désastre de Napoléon (le premier) à Waterloo en 1815.
- Renversement de fortune, le Reich allemand est vaincu en 1918. Restitution de l'Alsace-Moselle par le traité de Versailles du 20 juin 1919, s'accompagnant de différentes mesures de réintégration dans la nationalité française.

«À la date du 11 novembre 1918 sont intégrés de plein droit dans la nationalité française les personnes qui ont perdu la nationalité française, ainsi que leurs descendants légitimes, par application du traité franco-allemand du 10 mai 1871, etc»

Cela excluait les ressortissants allemands venus germaniser l'Alsace (fonctionnaires, instituteurs, militaires...).

Pour faire l'inventaire des personnes bénéficiant de cette disposition, des registres furent créés et tenus dans les mairies du domicile des intéressés. Dans certaines communes, des registres ont été détruits pendant la période 1940-1944 pour des raisons évidentes...

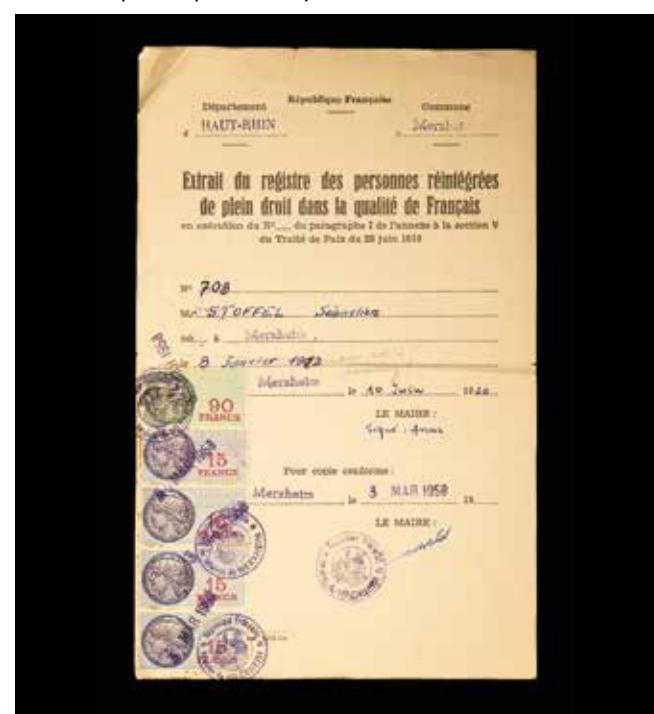
À Merxheim, ils ont été conservés et se présentent sous forme de fiches individuelles reliées dans 3 volumes cartonnés (voir photo) qui sont conservés aux archives municipales. Une partie détachable était remise à l'intéressé :



### «Extrait du registre des personnes réintégrées de plein droit dans la qualité de Français en exécution du traité de Paix du 28 juin 1919».

Des extraits supplémentaires pouvaient être fournis après acquittement d'une taxe sous forme de timbres fiscaux. (voir photo). Ces extraits étaient souvent demandés pour l'établissement de la carte d'identité, à la demande d'administrations. Cette exigence s'est peu à peu délitée dans le temps jusqu'à la suppression totale en 1998.

À Merxheim, 832 habitants sont répertoriés avec date de naissance et filiation. Ils sont classés par ordre alphabétique de 1 à 832. Le plus âgé s'appelle Victor Dubich et est né en 1840. Le plus jeune s'appelle Joseph Schmidt et est né le 24/12/1919. Assez curieusement, l'année 1919 y figure en totalité alors que le traité date de juin 1919, mais le décret d'application date de janvier 1920. Voilà une page d'histoire de notre village qui s'inscrit dans le destin de l'Alsace, qui en une cinquantaine d'années voit passer ses habitants du statut de sujets d'un Empereur français à celui de sujets d'un Kaiser allemand, puis au statut de citoyens de la République Française.



Avec le recul de l'Histoire, on peut se demander ce qui définit une nation ? La volonté des puissants ? Une convergence d'intérêts ? La tradition ? L'appartenance à une religion ? Le patriotisme ? La recherche d'un idéal de justice ? Allez savoir...

# Moustique tigre

## Participez à la surveillance du moustique tigre



Il est très petit :  
5 mm.



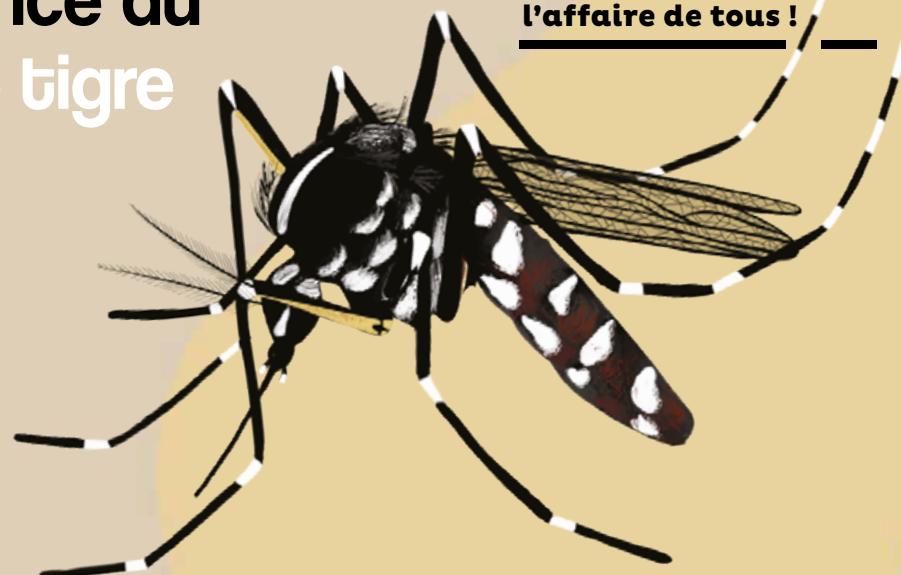
Il est noir avec des rayures blanches.



Il pique durant la journée.



Sa piqûre est douloureuse.



Vous pensez avoir vu un moustique tigre?  
Signalez sa présence sur  
[www.signalement-moustique.fr](http://www.signalement-moustique.fr)



## Prévention du moustique tigre en Alsace : agissons ensemble

Le moustique tigre (*Aedes albopictus*) est une espèce invasive qui s'est progressivement installée en Alsace ces dernières années. Ce petit insecte noir et blanc peut transmettre des maladies comme la dengue ou le chikungunya, ce qui rend sa prévention essentielle pour la santé de tous.

### Comment reconnaître le moustique tigre ?

Il est plus petit que le moustique commun, avec des rayures noires et blanches sur le corps et les pattes. Il pique surtout en journée, ce qui le différencie des moustiques habituels.

### Les bons gestes pour limiter sa prolifération :

- Éliminer les eaux stagnantes : le moustique tigre pond ses œufs dans l'eau. Pensez à vider régulièrement les soucoupes sous les pots de fleurs, les récupérateurs d'eau, les jouets d'extérieur, et à couvrir les piscines hors d'usage.
- Entretenir les jardins : taillez les haies, tondez régulièrement et évitez les zones où l'eau peut stagner.

- Utiliser des répulsifs adaptés et installer des moustiquaires aux fenêtres pour se protéger.

En adoptant ces gestes simples, nous pouvons limiter la présence du moustique tigre et protéger notre santé.



# Frelon asiatique

## Attention au frelon asiatique : une menace pour notre biodiversité

Depuis quelques années, le frelon asiatique (*Vespa velutina*) poursuit sa progression dans le Haut-Rhin, causant de réelles inquiétudes pour notre environnement local. Ce prédateur originaire d'Asie s'attaque principalement aux abeilles, essentielles à la pollinisation et à l'équilibre de nos écosystèmes.

Reconnaissable à son corps noir, ses pattes jaunes et son abdomen cerclé d'une fine bande orangée, le frelon asiatique construit de gros nids souvent perchés dans les arbres, mais parfois aussi dans des abris de jardin ou des haies.



### Pourquoi est-il dangereux ?

- Il décime les colonies d'abeilles, déjà fragilisées.
- Il peut être agressif s'il se sent menacé près de son nid.
- Il représente un danger pour la biodiversité et indirectement pour l'agriculture locale.

### Que faire si vous en observez ?

- Ne tentez pas de détruire un nid vous-même : c'est dangereux et inefficace sans équipement adapté.
- Prenez une photo si possible et signalez-le rapidement à la mairie ou sur la plateforme nationale [www.lefrelon.com](http://www.lefrelon.com).

Notre vigilance à tous est précieuse !

Merci à tous pour votre coopération.

## FRELON ASIATIQUE

**S'INFORMER  
LE RECONNAÎTRE  
LE SIGNALER**

### LE RECONNAÎTRE

### LE SIGNALER

**VOUS L'AVEZ VU ?  
SIGNALEZ-LE !**

Signalez un nid ou une observation d'individu sur [www.lefrelon.com](http://www.lefrelon.com)  
Ou signalez-le à l'adresse courriel suivante : [referentfa68@gmail.com](mailto:referentfa68@gmail.com)  
Et dans la mairie de la commune où a eu lieu l'observation.

**Le Frelon.**

## LES ENJEUX

Protection des populations : le frelon s'implante majoritairement dans les zones urbaines et péri-urbaines. Il perturbe la vie au quotidien (marchés, terrasses, restaurants, écoles, jardins).

Protection de la biodiversité : 1 seul nid de frelons asiatiques consomme plus de 11 Kg d'insectes utiles et indispensables à la pollinisation.

Protection de l'apiculture : Entre 20 et 25 % de pertes de colonies sont dues au frelon asiatique !  
Protection de l'arboriculture et de la viticulture : pertes de récolte.

### FRELON ASIATIQUE=DANGER

Il ne faut pas intervenir soi-même ou s'approcher à moins de 10 m d'un nid secondaire. La destruction doit être réalisée par un professionnel. Soyez prudent lors de vos travaux de jardins (taille de haies ou tontes) !

**PROTÉGEONS NOTRE BIODIVERSITÉ,  
AGISSEZ CONTRE LE FRELON ASIATIQUE**

Une espèce classée exotique envahissante par l'Union européenne.  
Un nuisible qui prolifère depuis 2023 dans le Haut-Rhin, dernier département de l'hexagone envahi.

ALSACE  
Bio Bio Bio

La Région  
Grand Est



# programme des animations

## AOÛT

- Du 29 au 31 août et du 5 au 7 septembre  
**Tournoi des Quilles (Associations et Entreprises)**  
Sté Quilles MARXA  
Piste de quilles



## SEPTEMBRE

- 21 septembre  
**Paëlla**  
Amicale Sapeurs-Pompiers  
Caserne



## OCTOBRE

- 3 octobre  
**Soirée vin nouveau**  
CCVPM  
Salle La Cotonnière



- 4 et 5 octobre  
**Bourse aux vêtements**  
M & M SPORT  
Salle La Cotonnière



- 19 octobre  
**Loto**  
Sté Quilles MARXA  
Salle La Cotonnière

- 24, 25 et 31 octobre  
**Théâtre**  
Le Cabaret Nets  
Salle La Cotonnière



## NOVEMBRE

- 2, 7 et 8 novembre  
**Théâtre**  
Le Cabaret Nets  
Salle La Cotonnière
- 11 novembre  
**Commémoration**
- 15 et 16 novembre  
**Marché de Noël**  
Association Le Foyer  
Au foyer



- 22 novembre  
**Scène ouverte aux habitants**  
ACL/MJC  
Salle La Cotonnière
- 30 novembre  
**Fête des Aînés**  
Salle La Cotonnière

## DÉCEMBRE

- 13 décembre  
**Concert**  
Conseil de Fabrique  
Eglise



# Carte Ambassadeur

## Visitez gratuitement les sites majeurs de la région de Guebwiller !

Visitez gratuitement les sites majeurs de la région de Guebwiller !

La Communauté de Communes de la Région de Guebwiller (CCRG) lance sa Carte Ambassadeur, un nouvel outil destiné à valoriser notre territoire et à encourager ses habitants à en devenir les meilleurs ambassadeurs.

Gratuite et accessible à tous les résidents de la CCRG, cette carte vous offre des avantages exclusifs pour (re)découvrir les richesses locales : Avec 30 sites partenaires, la carte ambassadeur est une carte proposant la gratuité ou des réductions dans les sites touristiques, pour les activités loisirs, et chez certains restaurateurs, viticulteurs et hébergeurs.

L'objectif ? Vous permettre de mieux connaître votre territoire pour mieux le faire rayonner autour de vous, que ce soit auprès de vos proches, de visiteurs de passage ou sur les réseaux sociaux. En tant qu'ambassadeur, vous jouez un rôle clé dans

l'attractivité de notre région : vous devenez le relais de ses atouts, de son patrimoine, de sa vitalité.

Pour obtenir votre carte, il suffit de vous inscrire en ligne ou auprès de l'Office de Tourisme de la Région de Guebwiller, muni d'un justificatif de domicile et d'une photo d'identité.



**Rejoignez le réseau des ambassadeurs et participez activement à la dynamique locale.  
Ensemble, faisons rayonner la Région de Guebwiller !**

# M inute CEP

## CEP (certificat d'étude primaire) par GPF

### EX 3 (Exercice donné en 1958 au CEP) :

Au cours d'un match d'athlétisme l'équipe de notre école, comprenant 5 participants, a totalisé 916 points. Patrick a eu 24 points de moins que Serge, Jean-Luc 12 points de moins que Patrick, Guy 25 points de plus que Jean-Luc et Christian 18 points de plus que Guy.

- Déterminez quel garçon a eu le moins de points et combien chacun des autres a eu de plus que lui.
- Calculez le nombre de points de chacun des membres de notre équipe.

### EX 4 (Exercice donné en 1955 au CEP) :

Une rue a une chaussée large de 5,10 m bordée de chaque côté par un trottoir de 1,20 m. On veut élargir la chaussée de 2,90 m et chaque trottoir de 0,55 m à l'occasion de la démolition des vieilles maisons et de la construction d'immeubles neufs.

- Quel intervalle sépare deux maisons se faisant face ?

b) Quelle sera la largeur totale de la rue après réfection ?

c) Les constructions neuves doivent prévoir un jardinet de 2,40 m de large devant leur façade. Quel sera l'écartement entre deux nouveaux bâtiments se faisant face ?

**Proposez votre solution par mail à l'adresse de la Mairie : [mairie@merxheim.fr](mailto:mairie@merxheim.fr)  
La première réponse correcte paraîtra dans le prochain bulletin municipal**

### Solution des exercices du bulletin municipal n°90 de février 2025

**EX 1 :** Le capital de départ est : 750 000 F

**EX 2 :**

- Consommation horaire de tous les engins : 698 L  
Consommation pour une journée de travail de 9h : 6282 L
- Quantité d'essence non consommée dans la journée : 1718 L
- Dépense en carburant pour une semaine de 48 h : 31 828,80 F  
 $(31\ 828,80\ F : 6,55957 = 4852,27\ €)$

# I Infos pratiques

## Coordinnées et horaires d'ouverture de la mairie

Mairie de Merxheim : Email : [mairie@merxheim.fr](mailto:mairie@merxheim.fr)  
Téléphone : 03 89 76 90 82 - Télécopie : 03 89 74 73 01  
**Lundi** 10h00 à 12h00 - 13h30 à 18h30  
**Mardi** Fermé  
**Mercredi** 10h00 à 12h00 - 16h00 à 18h30  
**Jeudi** 10h00 à 12h00 - 16h00 à 18h00  
**Vendredi** 8h00 à 13h00 - Fermé l'après-midi

## Les permanences du maire et des adjoints

- **M. Stéphane ZIEGLER**, Maire, sur rendez-vous
- **Mme Sylvie SCHRUOFFENEGER**, adjointe, le vendredi : 8h30 à 9h30
- **M. Gérard KAMMERER**, adjoint, sur rendez-vous
- **Mme Céline BERNINGER**, adjointe, sur rendez-vous

## Les écoles

### Groupe scolaire « La Rocaille »

Directeur : M. Cyril JEHL  
Tél. 03 89 76 11 61



## Les horaires de la bibliothèque municipale

- Mardi 18h00 à 20h00
- Mercredi 13h30 à 15h00
- Vendredi 15h00 à 17h00

Durant les vacances scolaires, la bibliothèque n'est ouverte que le mardi soir de 18h à 20h



L'inscription à la bibliothèque de Merxheim est gratuite moyennant un engagement des inscrits de respecter les règles d'utilisation de la bibliothèque.

## Les numéros d'urgence

- **SAMU 15**
- **GENDARMERIE 17**
- **POMPIERS 18**
- **E.D.F. 0 810 333 068**
- **GAZ 03 89 62 25 00**
- **EAU 03 89 62 12 12**
- **BRIGADES VERTES 03 89 74 84 04**



## Appel aux personnes intéressées

Ce bulletin municipal est réalisé par une commission municipale ouverte. Vous aimez écrire, vous avez des choses à dire, vous souhaitez vous associer à ses travaux, n'hésitez pas, venez vous signaler à la mairie !

## La Société Protectrice des Animaux

21, rue du 6<sup>e</sup> Régiment de Tirailleurs Marocains  
68100 MULHOUSE - Tél. 03 89 33 19 50

## Maison de santé – 51, rue du ballon

### Médecins

- Dr Laurence BOURRIGAN

- Dr Nadia MAOUI

Les prises de rdv sont possibles via leur site [cabinetmedical-merxheim.fr](http://cabinetmedical-merxheim.fr)

- Dr Hélène MAGINOT

Les prises de rdv sont possibles via <https://www.docteur-maginot.fr/>

Par téléphone au 03 89 74 35 74 (pour ceux qui n'ont pas internet ou pour les urgences), tous les jours de 8h30 à 19h00 (samedi : 8h30-11h00)



### Infirmier(e)s DE (soins à domicile) :

Mme Lucilia GRENZINGER et M. Maxime STEPHAN  
Tél. 03 89 74 05 87

### Kinésithérapeutes :

MM. Quentin LESAGE, Arthur MEYER et Morgane WURCKER - Tél. 09 63 54 48 35  
La prise de rdv peut se faire via la plateforme Maiia

### Ostéopathe :

M. Aurélien KEITER - 06 81 47 27 19  
La prise de rdv peut se faire via son site internet : <https://osteopathe-merxheim.fr> ou par mail : [rdv@osteopathe-merxheim.fr](mailto:rdv@osteopathe-merxheim.fr)

## Allo seniors

### 03 89 32 78 88 - un service unique dans le Haut-Rhin

Allo seniors est un service d'information téléphonique unique qui a pour vocation de répondre aux nombreuses questions que vous vous posez et de vous aider à trouver le bon interlocuteur, quel que soit votre lieu d'habitation.



## Merxheim Informations

Bulletin gratuit d'informations municipales

• Directeur de la rédaction :  
Stéphane ZIEGLER, Maire de la commune

• Rédactrice en chef :  
Céline BERNINGER, adjointe au maire

• ISSN 3003-5457 (imprimé) / ISSN 3036-4019 (en ligne)

• Comité de Rédaction :  
Annick BOETSCH, conseillère municipale  
Lauriane FOHRER-BRENDER

Edith GEILLER, conseillère municipale

• Conception, Réalisation & Impression :

Imprimerie MACK, 68127 OBERHERGHEIM

**2025 esch s'Johr fer Zweisprochrichkeit em Elsàss,  
as esch wechsig dàs unsri Sproch widerscht lawa düet  
as geht viel möglickkeita fer z'lehra un unsera Wortschàtz zu verbessera**

**2025 a été décrétée l'année du bilinguisme par la CEA.  
Il y a beaucoup de manières d'approfondir et d'apprendre notre langue et d'améliorer notre vocabulaire.**

**Allez sur les sites suivants :**

**Dictionnaire français-alsacien (version Haut-Rhin) : <https://www.elsassisch.eu/>**

**Ce dictionnaire français-alsacien et alsacien-français utilise la phonétique afin de permettre de faciliter la lecture de l'alsacien et de parvenir au plus près de la réalité de son expression, au vu de sa richesse linguistique.**

**De plus, un grand soin a été pris à l'élaboration de ce dictionnaire (plus de 13000 mots).**

**Dàss frànzesch-elsassischa un elsassisch-franzescha Wärterbüach esch uff a phonetischa Årt uffgsätzt worra, um sina laasbàrkait z'veraifàchera un sech känna vu sinra üssdruckswerklikait ärnehrera àn Händ vu sim Schprochsrichtum.**

**Züadam dàss, dàs Wärterbüach met d'r greschta sorgfaltikait uffgsätzt worra esch,(ewer 13000 wärter).**

**Ci-joint d'autres sites et un poème de Emile Storck :**

**<https://www.alsace.eu/actualites/2025-l-annee-bilinguisme/>**

**<https://www.olcalsace.org>**

## LIEDER VU SUNNE UN SCHATTE SPOTSUMMER

Jetz bliehje stärker d'wiss un rote Winde  
im Ràwegländ,  
un d'Essigbeerle in de Hecke zinde  
firroti Brànd.  
  
Scho zitigt Bittre in de erschte weiche  
Schlehe am Hag,  
Spotsummer hebt sich üs der Morgebleiche  
vum junge Tag.  
  
Im fichte Àhmd stehn d'veielette Bummer  
vum Abbiskrüt,  
Zitlose sin wie lichter Hüch vum Summer  
uf zarter Hüt.  
  
Un Morge git's wie Bàrgkrischtal un Nàcker,  
so still un scheen,  
do geht e goldig Schimmre iwer d'Àcker  
wu Stupfle stehn.  
  
Un's Liecht vum Tag isch wie n'e lislig Singe.  
Mer meint faschtgar,  
es wott si Glànze in de Härze bringe,still, tief un klar.  
un Stille isch iwerall.

## CHANSONS DE SOLEIL ET D'OMBRES ARRIÈRE-ÉTÉ

Voici que fleurissent davantage les vents blancs et rouges  
Sur le coteau à vigne,  
Et les épines-vinettes des buissons allument  
Des incendies rouge feu.  
  
Déjà mûrit l'amertume dans les premières et tendres  
Prunelles dans la haie,  
L'arrière-été se lève dans la pâleur matinale  
Du jour nouveau.  
  
Les boutons violacés du bâton du diable  
Parsèment le regain humide,  
Intemporels comme le souffle léger de l'été  
Sur la peau tendre.  
  
Et le matin est comme du cristal de montagne et de la nacre,  
Si calme et si beau,  
Une lueur d'or traverse les champs  
Jonchés de chaume.  
  
Et la lumière du jour est comme un chant silencieux.  
On dirait presque,  
Qu'elle voudrait pénétrer les cœurs de son éclat,  
Paisible, profond et limpide.